

Asistencia para **reparaciones** está disponible según lo siguiente:
 ▲ Hasta \$600 para reparaciones relacionadas a las emisiones, hechas en talleres certificados para emisiones por el DPS (Department of Public Safety, o Departamento de Seguridad Pública)

Asistencia para **reemplazo** está disponible según lo siguiente:
 ▲ \$3,000 para un carro, año modelo actual o hasta tres años modelo de antigüedad
 ▲ \$3,000 para una camioneta, año modelo actual o hasta dos años modelo de antigüedad
 ▲ \$3,500 para un vehículo híbrido, eléctrico o de gas natural, año modelo actual o hasta tres años modelo de antigüedad

¿Que asistencia económica está disponible?

La prueba de emisiones AirCheckTexas indica que su vehículo está produciendo niveles de contaminación atmosférica más altos de lo debido. Su Vehicle Inspection Report (Informe de inspección vehicular) indica por qué falló.
 Tiene que arreglar los problemas que causaron que fallara su vehículo. Si cumple con los requisitos, el programa AirCheckTexas Drive a Clean Machine (Maneje una Máquina Limpia) le puede ayudar con dinero para la reparación o el reemplazo de su vehículo. Después de que se hagan las reparaciones, lleve su vehículo a la misma estación de inspección dentro de 15 días después de la primera inspección para una repetición gratis de la prueba.

¿Que hago si mi vehículo falló?



Llame gratis al 800-913-3321.



¿Ha fallado su vehículo la prueba de emisiones? Necesita ayuda? Ahora es más fácil reemplazar o reparar su carro o camioneta.

Una prueba de emisiones AirCheckTexas ayuda a reducir la contaminación y limpiar el aire en Texas.



An AirCheckTexas emissions test helps our state reduce pollution and clean the air.

Has your vehicle failed its emissions test?

Need help?

Replacing or repairing your car or truck just got easier.

Call (toll-free) 800-913-3321



What do I do if my vehicle failed?

The AirCheckTexas emissions test shows that your vehicle is generating higher levels of air pollution than it should. Your Vehicle Inspection Report details why it failed.

You must repair the problem that caused your vehicle to fail. If you qualify, the AirCheckTexas Drive a Clean Machine program can help you with money toward repair or replacement of your vehicle. After repairs are made, take your vehicle back to the same inspection station within 15 days of your first inspection for a free retest.

What financial assistance is available?

Replacement assistance is available on the following:

- ▶ \$3,000 for a car, current model year or up to three model years old
- ▶ \$3,000 for a truck, current model year or up to two model years old
- ▶ \$3,500 for a hybrid, electric, or natural gas vehicle, current model year or up to three model years old

Repair assistance is available on the following:

- ▶ Up to \$600 for emissions-related repairs performed by emissions repair facilities recognized by the Texas Department of Public Safety (DPS)

Who can get vehicle repair or replacement assistance?

Your vehicle must be registered in one of these participating counties:

Austin Program Area:

Travis Williamson

Dallas–Fort Worth Program Area:

Collin Kaufman
Dallas Parker
Denton Rockwall
Ellis Tarrant
Johnson

Houston-Galveston-Brazoria Program Area:

Brazoria Harris
Fort Bend Montgomery
Galveston

You must meet the net* income requirements for the current year (these income amounts change annually, in February)†:

2016	
Size of Household	Maximum Net Income Per Year
1	\$35,640
2	\$48,060
3	\$60,480
4	\$72,900
5	\$85,320
6	\$97,740
7	\$110,190
8	\$122,670
Over 8	Add \$12,480 for each additional member

*As determined by using the Adjusted Gross Income (AGI) on the most recent U.S. Individual Income Tax Return.

†For the amounts for the current year, visit the Vehicle Replacement Assistance Program website, <www.tceq.texas.gov/goto/vrap>.

Note: The value of the replacement vehicle may affect eligibility requirements or benefits for financial assistance programs, such as Temporary Assistance for Needy Families. Please contact your caseworker if you have any questions.

Your vehicle must meet these conditions:

- ▶ Failed an emissions test no more than 30 days before submitting your application,
- ▶ Has a current registration and has been registered in your participating county area for at least 12 of the 15 months preceding your application, and
- ▶ For **repair** assistance: Passed the safety portion of the DPS motor-vehicle safety and emissions inspection and driven under its own power to the inspection station.
- ▶ For **replacement** assistance: Passed a DPS motor-vehicle safety and emissions inspection within 15 months of your application and driven under its own power to the automobile dealership.

OR

- ▶ Is at least 10 years old and gasoline powered,
- ▶ Driven under its own power to the automobile dealership,
- ▶ Has a current registration and has been registered in your participating county area for at least 12 of the 15 months preceding your application, and
- ▶ Passed a DPS motor-vehicle safety inspection (if more than 24 years old) or a safety and emissions inspection (if 24 years old or less) within 15 months of your application.

Call 800-913-3321 to find out if you are eligible.

Where do I apply for help?

You must file an application with your area's program within 30 days of a failed emissions test or within 15 months of your last inspection.

To find out where to file, call 800-913-3321 or visit <www.driveacleanmachine.org>.

Can I get a waiver or extension?

The Texas Department of Public Safety may issue an emissions-testing waiver or time extension for qualifying vehicles that pass all requirements of the standard safety inspection. These include extensions for either low-income vehicle owners or parts availability, and waivers either for low yearly mileage or when all repair options have failed. More information on waivers and time extensions is available at <www.airchecktexas.com>.

AirCheckTexas is a vehicle emissions testing program of the Texas Department of Public Safety and the Texas Commission on Environmental Quality. AirCheckTexas Drive a Clean Machine is the repair and replacement assistance program of the TCEQ.

How is our customer service? tceq.texas.gov/customer survey | www.tceq.texas.gov/publications/gi/gi-332.html

The TCEQ is an equal opportunity employer. The agency does not allow discrimination on the basis of race, color, religion, national origin, sex, disability, age, sexual orientation or veteran status.

¿Quién puede recibir ayuda para reparación o reemplazo del vehículo?

Si vehículo debe estar registrado en uno de los condados participantes:

Área programática de Austin:

Travis Williamson

Área programática de Dallas–Fort Worth:

Collin Kaufman
Dallas Parker
Denton Rockwall
Ellis Tarrant
Johnson

Área programática de Houston-Galveston-Brazoria:

Brazoria Harris
Fort Bend Montgomery
Galveston

Su vehículo tiene que cumplir con las siguientes condiciones:

- ▶ Haber fallado una prueba de emisiones no más de 30 días antes de presentar su solicitud,
- ▶ Tener un registro actual y haber estado registrado en su área de condados participante durante al menos 12 de los 15 meses anteriores a su solicitud, y
- ▶ Para asistencia de **reparación**: Haber pasado la parte de seguridad de la inspección de seguridad y emisiones del DPS y haber llegado bajo su propia potencia a la estación de inspección.
- ▶ Para asistencia de **reemplazo**: Haber pasado una inspección de seguridad y emisiones del DPS dentro de 15 meses antes de la fecha de su solicitud y haber llegado bajo su propia potencia a la agencia de autos.

¿Estás?

- ▶ Tener por lo menos 10 años de antigüedad y motor de gasolina,
- ▶ Haber llegado bajo su propia potencia a la agencia de autos,
- ▶ Tener un registro actual y haber estado registrado en su área de condados participante durante al menos 12 de los 15 meses anteriores a su solicitud, y
- ▶ Dentro de 15 meses de la fecha de su solicitud, haber pasado (si el vehículo tiene 25 años o más de antigüedad) una inspección de seguridad o (si tiene 24 años de antigüedad o menos) una inspección de seguridad y emisiones del DPS.

Para averiguar si cumple con estos requisitos, llame al 800-913-3321.

¿Dónde solicito ayuda?

Tiene que presentar su solicitud ante su área programática dentro de 30 días después de la fecha en que falló una prueba de emisiones o dentro de 15 meses de la fecha de su última inspección.

Para averiguar dónde debe presentar su solicitud, llame al 800-913-3321 o visite <www.driveacleanmachine.org>.

¿Puedo recibir una exención o una extensión?

El Texas Department of Public Safety (DPS) puede expedir una exención de la prueba de emisiones o una extensión de tiempo para vehículos que califican y que cumplen con todos los requisitos de la inspección de seguridad rutinaria. Estas incluyen extensiones para personas de bajos ingresos o por razones de disponibilidad de repuestos, y exenciones por razón de bajo millaje anual o porque todas las opciones de reparación han fracasado. Puede encontrar más información sobre exenciones y extensiones de tiempo en <www.airchecktexas.com>.

¿Cómo le parece nuestro servicio al cliente? www.tceq.texas.gov/publications/gi/gi-332esp.html

AirCheckTexas es un programa de emisiones vehiculares del Departamento de Seguridad Pública de Texas (DPS, en inglés) y la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, en inglés). AirCheckTexas Drive a Clean Machine (Maneja una Máquina Limpia) es el programa de la TCEQ de asistencia para reparaciones y reemplazos.

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por el nombre en inglés) es un empleador con igualdad de oportunidades. La agencia tiene prohibido la discriminación por motivos de raza, color, religión, origen nacional, sexo, discapacidad, edad, orientación sexual o condición de veterano.

Tiene que cumplir con los requisitos de ingreso neto* para el año en curso (estas cifras para ingresos cambian cada año, en febrero)†:

2016	
Habitantes en la Vivienda	Ingreso Neto Máximo por Año
1	\$35,640
2	\$48,060
3	\$60,480
4	\$72,900
5	\$85,320
6	\$97,740
7	\$110,190
8	\$122,670
Más de 8	Añada \$12,480 por cada integrante adicional.

*Según se determina utilizando el Adjusted Gross Income (ingreso bruto ajustado: o AGI, en inglés) del más reciente U.S. Individual Income Tax Return (declaración de impuestos sobre ingreso personal en Estados Unidos).

†Para las cifras del año actual, visite el sitio web del Vehicle Replacement Assistance Program (Programa de Asistencia para Reemplazo de Vehículos).

<www.tceq.texas.gov/goto/vrap>

Note: El valor del vehículo de reemplazo puede afectar los requisitos de elegibilidad o beneficios de programas de asistencia financiera, tal como asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, en inglés). Por favor póngase en contacto con su asistente social (o "caseworker", en inglés) si tiene alguna pregunta.